|  |  |
| --- | --- |
| **« Je ne suis pas Charlie »: la liberté d’expression fait débat**[AFP](http://www.liberation.fr/auteur/2005-afp) 12 janvier 2015 à 12:16 a presse japonaise publie en Une le 12 janvier 2015 les photos de la mobilisation en France, au lendemain des attentats qui ont fait 17 morts dans l'Hexagone  *La presse japonaise publie* ***en Une*** *le 12 janvier 2015 les photos de la mobilisation en France,* ***au lendemain*** *des* ***attentats*** *qui ont fait 17* ***morts*** *dans l'****Hexagone*** *(Photo Toru Yamanaka. AFP)***§1** « Je ne suis pas Charlie »: **au-delà de** la condamnation **sans appel** des attentats meurtriers perpétrés contre les journalistes de *Charlie Hebdo*, le débat sur la liberté d’expression et le **droit** d’offenser fait rage à l’étranger entre défenseurs et détracteurs du journal satirique.**§2 L’assassinat** la semaine dernière à Paris par trois djihadistes de 17 personnes dont 12 **au siège** de l’**hebdomadaire** a connu un **retentissement** **mondial** sur Facebook et Twitter où des millions d’internautes ont **exprimé** leur solidarité avec les **victimes** en **se rangeant** sous le hashtag #JeSuisCharlie. **§3** Et des dizaines de milliers de personnes dans le monde ont **défilé** dimanche au moment même où 3,7 millions d’autres **battaient le pavé** à Paris et en province, un record absolu depuis la Libération en 1944.**§4** Des voix discordantes **tentent toutefois** de se faire entendre -- et comprendre -- face à ce qu’elles considèrent comme une communion artificielle qui **escamote** l’examen sur les **racines** du **mal** ou célèbre une publication « raciste » **visant** **avant tout** les musulmans.**§5** Le hashtag #JeNeSuisPasCharlie concentre sur Twitter ces critiques de nature **parfois** très différente: « Bizarrement quand je dis #JeNeSuisPasCharlie on m’insulte mais quand Charlie insulte notre prophète ça devient de la liberté d’expression », écrit @SinanLeTurc **tandis que** @arthurtutinTW dit « Stop au marketing sur les sujets les plus **douloureux** ».**§6** Editorialistes et leaders d’opinion ont également exprimé leur **malaise** à l’étranger, dans des pays à majorité musulmane mais aussi aux Etats-Unis et au Royaume-Uni, pays qui ont payé un lourd tribut au terrorisme islamiste.**§7** Dans les colonnes du *New Yorker*, l’écrivain nigérian-américain Teju Cole écrit : « Ce qui **est en jeu** n’est pas **tant** le droit de **dessiner** ce que l’on veut mais le fait que, à cause des meurtres, les **dessins** doivent être célébrés et reproduits ».**§8** « Ce n’est pas parce qu’on condamne leur odieux assassinat qu’on doit **embrasser** leur idéologie », ajoutait-il.*- Limites de la satire -***§9** À Londres, le *Guardian* défendait **peu ou prou** le même point de vue.**§10** « Le **soutien** au droit inaliénable d’une publication de suivre ses propres jugements éditoriaux n’oblige pas à **faire écho** à ces jugements », a **plaidé** le journal alors que des lecteurs ou des collaborateurs de *Charlie Hebdo* ont regretté que d’autres journaux n’aient pas **relayé** leurs caricatures après la tragédie.**§11** Dans le même **quotidien**, le **dessinateur** Joe Sacco trace « les limites de la satire » à travers quelques **planches** sur « un noir qui tombe d’un arbre une banane à la main » et « un juif qui compte son argent », les comparant aux caricatures de *Charlie Hebdo* sur les musulmans. « Je suis bien autorisé à offenser, n’est-ce pas? », **feint**-il de s’interroger.**§12 À rebours**, le célèbre dessinateur Art Spiegelman a **quant à lui** dénoncé dimanche à Pékin « l’hypocrisie » de la vaste majorité de la presse américaine qui, tout en **prônant** haut et fort la liberté d’expression, refuse de publier les caricatures de *Charlie Hebdo*.**§13** Art Spiegelman considère que le journal **libertaire** a **rempli** sa « mission » en publiant en 2006 une caricature **controversée** de Cabu, dans laquelle Mahomet se cache les yeux et juge que « c’est dur d’être aimé par des **cons** ». **§14** « Ce dessin ne **se moque** pas du prophète. Il **fustige** les fidèles prêts à tuer », a souligné à l’AFP l’Américain, créateur de la mythique **BD** « Maus » sur la Shoah. **§15** Les **caricaturistes** de *Charlie Hebdo* ont souvent rappelé, dessins **à l’appui**, qu’ils n’**épargnaient** ni le christianisme ni le judaïsme et que leur **cible** était l’intolérance et le fondamentalisme. La conférence de **rédaction** du mercredi 7 janvier au cours de laquelle lemassacre a eu lieu était **consacrée** à la **lutte** contre le racisme.**§16** En Asie, plusieurs organes de presse, en particulier dans des pays avec des **lois** très restrictives en matière de liberté d’expression, ont condamné les attentats tout en dénonçant la « ligne *Charlie Hebdo* ».**§17** Pour le *New Straits Times*, organe officiel du gouvernement malaisien, l’hebdomadaire français « ne pouvait **répandre** impunément son message qui confine à **la haine** ».**§18** En Chine, où la presse est censurée, si le très officiel *Global Times* a appelé « la communauté internationale à défendre l’intégrité physique des éditeurs du magazine », il estime que « cela n’oblige personne à prendre parti pour leurs dessins controversés ».Bottom of Form | **en Une** – à la première page **une mobilisation –** une manifestation**au lendemain de** – le jour après**un attentat** – une attaque *;* **la mort** – death**dans l'Hexagone** - en France**au-delà de** – beyond**sans appel** – unconditional **meurtrier** (adj.) – murderousun **droit** – a right **un assassinat** – un **meurtre**le **siège** – headquarters**un hebdomadaire** – un journal publié une fois par semaineun **retentissement** – un écho ; **mondial** (adj.)– worldwide**exprimer – to express****se ranger** sous – se placer, se mettre**défiler** – to march**battre le pavé** – marcher dans la rue**tenter** – essayer ; **toutefois** - cependant**escamoter** – éluder habilement ; **une** **racine** – root ; **le mal** – evil, problem**viser** – to target  ; **avant tout** – above all**parfois** – quelquefois**tandis que** – whereas**douloureux** (adj.) – qui fait mal, qui est pénible ou difficile**le malaise** – sensation pénible ; inquiétude, angoisse **être en jeu** – être en question; **tant** - so much**dessiner** – to draw**un dessin** – drawing, cartoon**embrasser** – accepter**peu ou prou** **–** plus ou moins, peu ou beaucoup, selon le cas**le soutien** – action de protéger ; défense**faire écho** – répéter**plaider** – défendre une cause**relayer** – transmettre, diffuser**un quotidien –** un journal publié chaque jour ; **une planche** – page (of a cartoon) **feindre** – faire semblant de **À rebours** – par contre ; **quant à lui** - as for him**prôner** – to advocate for, to extol**libertaire** (adj.) - Qui n'admet, ne reconnaît aucune limitation de la liberté individuelle **remplir** – to fulfill**controversé/e** (adj.) – controversial**un con** – a jerk or idiot**se moquer de** – to make fun of ; **fustiger** – attaquer violemment**une BD** – bande dessinée – a comic strip**à l’appui** – as proof ; **épargner** – to spare**une cible** – target**la rédaction** – ensemble de ceux qui écrivent un journal**consacré(e) à** – dédié à**; lutte** – combat**une loi** – a law**répandre** – to spread**la haine** - hatred |

**A. Exercice de compréhension**

***Vrai ou faux ?***

**§1**

1/ La condamnation des attentats mortels contre les journalistes de *Charlie*

*Hebdo* est unanime. **V / F**

2/ Le débat sur la liberté d’expression fait enrager les défenseurs et les

détracteurs du journal *Charlie Hebdo*. **V / F**

**§3**

3/ Des millions de gens partout dans le monde ont manifesté contre les attentats. **V / F**

4/ C’était la plus grande manifestation populaire en France depuis la fin de la

Seconde Guerre mondiale. **V / F**

**§4**

5/ Certains voient cette démonstration de solidarité comme soutenant un discours

raciste. **V / F**

**§5**

6/ Il y a des gens qui se sentent victimes de la politique de « deux poids deux mesures »

(=double standard) quand ils expriment leurs hésitations vis-à-vis de la ligne

éditoriale de *Charlie Hebdo*. **V / F**

**§7-8**

7/ Un journaliste à l’hebdomadaire *The New Yorker* affirme que soutenir la liberté

d’expression n’implique pas automatiquement l’adhésion à tout ce qui est

exprimé. **V / F**

**§10**

8/ Certains journalistes désapprouvent la réimpression des dessins de *Charlie*

*Hebdo* par la presse étrangère. **V / F**

**§11**

9/ Joe Sacco revendique[[1]](#footnote-1) son droit à publier des dessins racistes. **V / F**

**§13**

10/ Art Spiegelman croit que c’était le devoir d’un journal comme *Charlie*

*Hebdo*,en raison de son orientation politique, de publier des textes polémiques. **V / F**

**§14-15**

11/ L’intention des caricaturistes de Charlie Hebdo était d’humilier la

communauté musulmane. **V / F**

12/ Lors de leur assassinat, les dessinateurs étaient en train d’envisager une autre

attaque contre la communauté musulmane. **V / F**

**B. Discussion**

1/ Quelle est votre opinion sur cette controverse ? Est-ce que le droit à la liberté d’expression devrait protéger la possibilité de tout dire, de tout publier ?

2/ En France, on a le droit de blasphémer, mais on n’a pas le droit d’inciter à la haine contre un groupe ou une communauté. On n’a pas non plus le droit de faire l’apologie des actes terroristes, du génocide, etc. On n’a pas le droit de soutenir des thèses négationnistes. Comparez ces limitations aux protections qu’offre la loi américaine (le premier amendement) à la liberté d’expression. À votre avis, quel est le meilleur système ?

**C. Rédaction**

Êtes-vous Charlie ? Dans une rédaction d’une page à double interligne, prenez position vis-à-vis du slogan « Je suis Charlie ». Qu’est-ce que ce slogan signifie pour vous ? Vous sentez-vous solidaire avec les victimes de l’attaque ? Sur quel(s) plan(s) ? Soutenez-vous leur droit de publier des caricatures blasphématoires ? Soutenez-vous leurs caricatures ?

**VOCABULAIRE À APPRENDRE**

1. **en Une** – sur la première page du journal : la Une = la couverture d’**un journal**
2. une mobilisation **–** une démonstration, une **manifestation**
3. **un attentat** – une attaque
	* *perpétrer un attentat contre quelqu’un ou quelque chose*
4. **la mort** – death
5. un **droit** – a right
	* *le droit d’offenser, de dire ce qu’on veut*
	* *les droits de l’homme*
	* *le droit à la liberté d’expression*
6. un assassinat – un **meurtre (tuer** quelqu’un**)**
7. **mondial** (adj.)- global
8. **exprimer** – to express
9. **une victime**
10. **tenter de** – essayer de
11. **toutefois** - cependant
12. **une** **racine** - root
13. **le mal** – evil, problem
14. **viser** – to target (quelqu’un ou quelque chose) ; to aim for
15. **un/e musulman/e**
16. **parfois** – quelquefois
17. **un prophète**
18. **douloureux** (adj.) – qui fait mal, qui est pénible ou difficile
19. **tant** - so much
20. **dessiner** – to draw
21. **un dessin** – drawing, cartoon
* *un dessin de presse*
1. **un dessinateur/-trice** - cartoonist
2. **le soutien** – action de soutenir ; défense, protection
3. **obliger [qqn] à + infinitif**
4. **une caricature / un caricaturiste** [verbe = caricaturer]
5. **feindre – faire semblant de**
6. **dénoncer**
7. **controversé/e** (adj.) – controversial ; **une controverse**
8. **se moquer de** – to make fun of
9. **une cible** – le but que l’on vise ; l’objet de critiques (a target) [verbe = cibler]
10. **la rédaction** – ensemble de ceux qui écrivent un journal
11. **un massacre**
12. **une lutte** – un combat [verbe = lutter]
13. **un** **pays**
14. **une loi** - a law
15. **la haine** – hatred [verbe = haïr]
16. **censurer**(vb) **; la censure**

Bottom of Form

1. Revendiquer = réclamer (demander) avec force, comme un dû ; exiger [↑](#footnote-ref-1)